

Pursuant to Article 75, paragraphs 1 and 2 from the Constitution of the Republic of Macedonia, the President of the Republic of Macedonia and the Chairman of the Parliament of the Republic of Macedonia issue this

**EDICT
FOR PROMULGATION OF THE LAW AMENDING THE
LAW ON FORESTS**

The Law amending the Law on Forests, which the Parliament of the Republic of Macedonia has adopted on the session held on 23 April 2007, is promulgated.

Number 07-1798/1
23 April 2007
Skopje

The President
of the Republic of Macedonia,
Branko Crvenkovski, hand signature

The Chairman
of the Parliament of the Republic
of Macedonia
Ljubisha Georgievski, hand signature

LAW AMENDING THE LAW ON FORESTS

Article 1

In the Law on Forests (“Official Journal of the Republic of Macedonia” number 47/97, 7/2000 and 89/2004) in Article 29 after paragraph 1, the following new paragraphs 2 and 3 shall be added, worded as follows:

“Entities managing the forests are obliged to plant two or more seedlings for each cut tree on areas where felling was carried out and provide proof for that.

Entities managing the forests are obliged to submit semi annual report to the Government of the Republic of Macedonia for the number of cut trees and planted seedlings, with enclosed proof material for the planted seedlings.”

Article 2

The title of Heading “VI. PENAL PROVISIONS” shall be amended and worded as follows: “VI. INFRINGEMENT PROVISIONS”.

Article 3

In Article 74 paragraph 1, in the introductory sentence the words: “Will be fined for infringement with a fine from 200.000 to 300.000 denars” shall be replaced with the words: “A fine from 20.000 to 30.000 euros in denars equivalent value for infringement will be passed to”.

In paragraph 2 the words: “the person responsible in the legal entity will also be fined with 30.000 to 50.000 denars” shall be replaced and worded as follows: “a fine from 4.000 to 6.000 euros in denars equivalent value shall be passed for infringement for the person responsible in the legal entity”.

In paragraph 3 the words: “will be fined with 60.000 to 100.000 denars” shall be replaced and worded as follows: “a fine from 8.000 to 12.000 euros in denars equivalent value will be passed”.

In paragraph 4 the words: “fine” shall be replaced with the words: “passed fine”, and the words: “safety measure, confiscation of objects” shall be replaced with the words: “special infringement measure confiscation of objects”.

In paragraph 5 the words: “fine” shall be replaced with the words: “passed fine”, and the words: “safety measure” shall be replaced with the words: “special infringement measure confiscation of objects”.

Article 4

In Article 75 paragraph 1 in the introductory sentence the words: “Will be fined for infringement with a fine from 100.000 to 200.000 denars” shall be replaced with the words: “A fine from 12.000 to 20.000 euros in denars equivalent value for infringement will be passed to”.

Point 2 shall be amended and worded as follows:

“2) fails to carry out deforestation, fails to previously plant seedlings and fails to submit semi annual report (Article 29);”

In paragraph 2 the words: “the person responsible in the legal entity will also be fined with 20.000 to 30.000 denars” shall be replaced with the words: “a fine from 3.000 to 5.000 euros in denars equivalent value will be passed to the person responsible in the legal entity”.

In paragraph 3 the words: “will be fined with 40.000 to 60.000 denars” shall be replaced with the words: “a fine from 6.000 to 10.000 euros in denars equivalent will be passed”.

In paragraph 4 the words: “fine” shall be replaced with the words: “passed fine”, and the words: “safety measure, confiscation of objects” shall be replaced with the words: “special infringement measure confiscation of objects”.

In paragraph 5 the words: “fine” shall be replaced with the words: “passed fine”, and the words: “safety measure” shall be replaced with the words: “special infringement measure confiscation of objects and infringement sanction”.

Article 5

In Article 76 paragraph 1 in the introductory sentence the words: “Will be fined for infringement with 50.000 to 100.000 denars” shall be replaced with the words: “A fine from 10.000 to 15.000 euros in denars equivalent value for infringement will be passed to”.

In paragraph 2 the words: “the person responsible in the legal entity will also be fined with 10.000 to 20.000 denars” shall be replaced with the words: “a fine from 2.500 to 4.000 euros in denars equivalent value will be passed to the person responsible in the legal entity”.

Article 6

In Article 77 paragraph 1 in the introductory sentence the words: “Will be fined with 30.000 to 50.000 denars for infringement” shall be replaced with the words: “A fine from 2.500 to 4.000 euros in denars equivalent value will be passed to”.

In paragraph 2 the words: “will be fined with 60.000 to 100.000 denars” shall be replaced with the words: “a fine from 5.000 to 8.000 euros in denars equivalent will be passed”.

In paragraph 3 the words: “aside from the fine” shall be replaced with the words: “aside from the fine”, and the words: “safety measure, confiscation of objects” shall be replaced with the words: “special infringement measure confiscation of objects”.

Article 7

In Article 78 paragraph 1 in the introductory sentence the words: “Will be fined for infringement with a fine of 15.000 to 30.000 denars” shall be replaced with the words: “A fine from 2.000 to 3.000 euros in denars equivalent value for an infringement will be passed to”.

In paragraph 2 the words: “aside from the fine” shall be replaced with the words: “aside from the fine”, and the words: “safety measure” shall be replaced with the words: “special infringement measure”.

Article 8

In Article 79 paragraph 1 in the introductory sentence the words: “Will be fined for infringement with a fine from 10.000 to 30.000 denars” shall be replaced with the words: “A fine from 1.000 to 2.000 euros in denars equivalent value for an infringement will be passed to”.

Article 9

Article 82 shall be amended and worded as follows:

“The general plan for forestry management shall be adopted no later than 31 July 2009.”

Article 10

This Law enters into force on the day of its publication in the “Official Journal of the Republic of Macedonia”.

За секој CELEX број на правниот акт на ЕУ, се пополнува овој Образец бр.1 - Поимник на термини и изрази. Пополнетиот Образец бр.1, прикачете го на крајот на преводот, така да преводот и Образец бр.1 претставуваат ЕДЕН документ.

CELEX број	/					
Наслов на документот (АНГ)	Edict for promulgation of the law amending the Law on Forests					
Наслов на документот (МАК)	Указ за прогласување на законот за изменување и дополнување на законот за шумство					
Област на примена	Шумство					
Агенција за превод	ПРОАКТИВА Д.О.О			Преведувач	Стефанка Блажева	
Тел	076 532 982	e-mail	stefiblazeva@gmail.com proaktiva.doo@gmail.com		Дата	26.06.2007

Место на зборот во текстот (член, став, точка, прилог ...)	Изворен збор (МАК)	Превод (АНГ)	Забелешка / Коментар	Извор на преводот¹ (користен речник / МАКТЕРМ)
Страна 1, член 1, став 2	Сеча	Felling		Macedonian English Dictionary
Страна 1, член 1, став 2	Садници	seedlings		Macedonian English Dictionary

¹ КОРИСТЕН РЕЧНИК/ МАКТЕРМ – Ве молиме, запишете го името на речникот кој е користен при преводот. Во случај терминот да се наоѓа во МАКТЕРМ - базата на термини на Веб сајтот на СЕИ, ве молиме нотирајте. Базата на термини има слободен пристап за сите корисници во процесот.